

Citizen 9800 - Manuale d'istruzioni

1. Caratteristiche

Questo orologio è un modello a carica solare, dotato di una cella solare nel quadrante, che alimenta l'orologio convertendo l'energia luminosa in energia elettrica. L'orologio è inoltre provvisto delle seguenti funzioni.

- (1) Funzione di cronografo..... In grado di cronometrare fino a 12 ore in unità di 1/5 di secondo
- (2) Funzione di indicatore di carica... Indica uno dei quattro livelli di carica della batteria secondaria
- (3) Indicatore della fase lunare

2. Prima dell'uso

Per poter utilizzare sempre l'orologio senza problemi, assicurarsi di riporlo sempre in un luogo luminoso. Caricare periodicamente l'orologio alla luce solare diretta o a un'altra fonte di luce e riporlo con la cella solare (quadrante dell'orologio) esposta alla luce, come descritto nella sezione 9, "Riferimento generale per i tempi di carica". Una volta caricato completamente, l'orologio continuerà a funzionare per circa 10 mesi senza richiedere ulteriore carica. Se si prevede di non utilizzare l'orologio per un periodo di tempo prolungato, prima di riporlo è consigliabile caricarlo finché la lancetta dell'indicatore di carica non segna almeno il livello 3.

3. Modelli trattati con Duratect

Questo prodotto presenta una finitura in Duratect, l'esclusiva tecnologia di indurimento superficiale di Citizen. La superficie in Duratect è circa 5 volte più dura dell'acciaio inossidabile, per garantire una resistenza all'usura senza uguali. Questo materiale protegge l'orologio dai graffi e mantiene inalterata la bellezza e la lucentezza del metallo per un lungo periodo di tempo. (Sono escluse le parti in oro)

Nota: Si prega di tenere presente che l'orologio potrebbe graffiarsi se viene scalfito con oggetti duri o sottoposto a urti violenti. Questo rivestimento DURATECT inoltre non è presente su certe parti dell'orologio (ossia la copertura posteriore della cassa e la fibbia del cinturino).

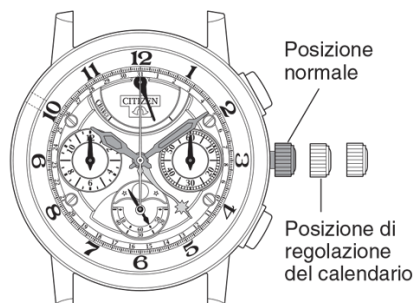
□ I prodotti trattati con DURATECT riportano stampata con la dicitura "Duratect" sul retro dell'orologio.

4. Funzionamento della corona

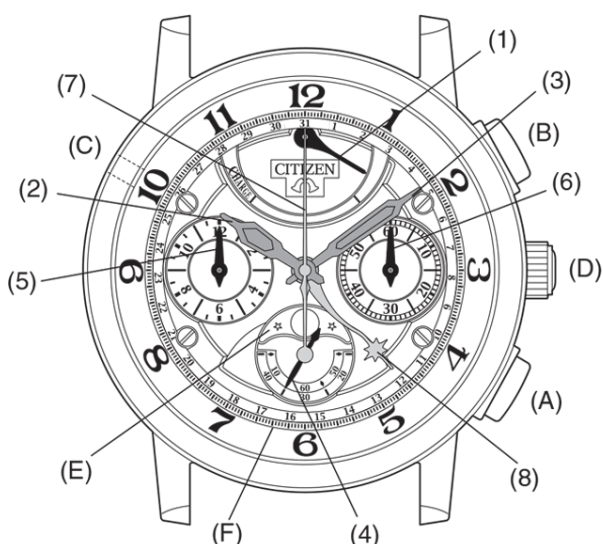
- Se la corona dell'orologio è con bloccaggio a vite, per prima cosa ruotare la corona in senso antiorario in modo da rilasciare il meccanismo di bloccaggio a vite prima di azionare la corona stessa. Una volta terminate le operazioni con la corona, riportarla alla sua posizione normale, quindi ruotarla in senso orario esercitando allo stesso tempo pressione su di essa e serrarla saldamente. Accertare che il meccanismo di bloccaggio a vite sia serrato correttamente, perché in caso contrario si potrebbe piegare la corona, l'ora indicata

potrebbe essere sbagliata o si potrebbe compromettere la resistenza all'acqua dell'orologio.

- Dopo aver completato l'impostazione dell'ora e altre operazioni, assicurarsi di riportare la corona alla sua posizione normale (in corrispondenza di 0 secondi). Se la corona non viene spinta dentro del tutto, potrebbe fermarsi alla posizione di regolazione del calendario. Utilizzando l'orologio con la corona in questa posizione, si può modificare inavvertitamente la data oppure danneggiare la corona stessa.



5. Nomi delle parti

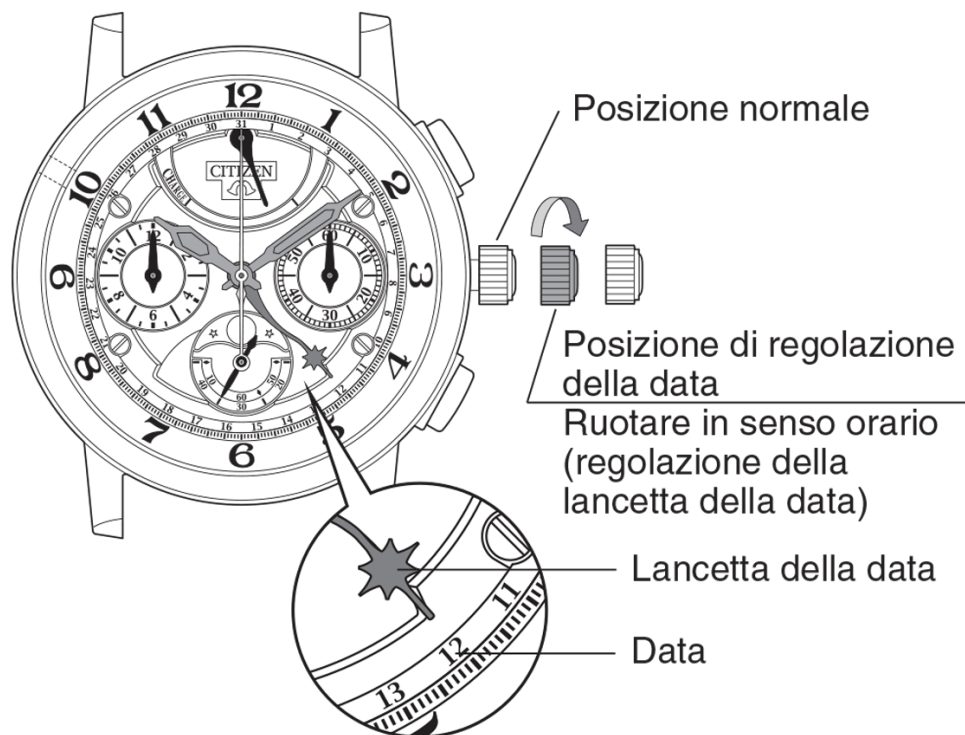


1.	Lancetta dell'indicatore di carica
2.	Lancetta delle ore
3.	Lancetta dei minuti
4.	Lancetta dei secondi
5.	Lancetta delle ore del cronografo
6.	Lancetta dei minuti del cronografo
7.	Lancetta dei secondi del cronografo
8.	Lancetta della data
A.	Pulsante (A) (ripristino)
B.	Pulsante (B) (avvio/arresto)
C.	Pulsante (C)
D.	Corona
E.	Fase lunare
F.	Scala del cronografo

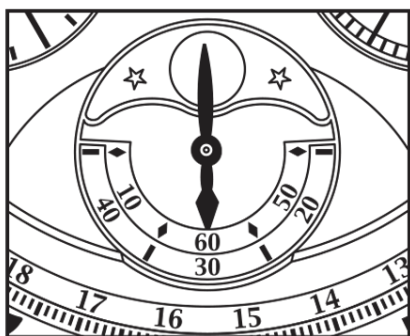
Impostazione dell'ora e della data

Procedura per l'impostazione dell'Ora

1. Estrarre la corona alla posizione di regolazione dell'orario (secondo scatto).
2. Ruotare la corona e impostare l'ora.
 - La lancetta della data cambia posizione in corrispondenza delle 12:00 AM. Nell'impostazione dell'ora, prestare attenzione ad AM e PM.



3. Riportare la corona alla posizione normale (posizione 0).



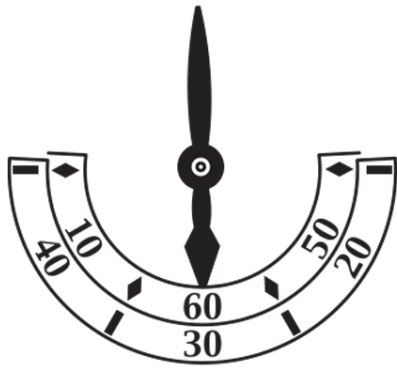
Posizione di 60 secondi

Suggerimento per la precisa impostazione dell'ora

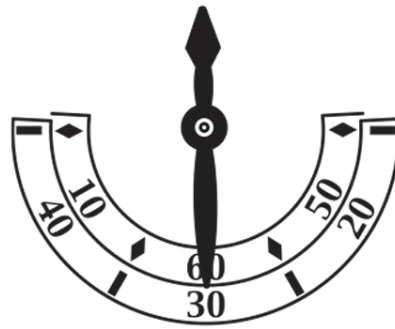
- * Quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione di 60 secondi, estrarre la corona al secondo scatto.
- * Ruotare la corona e impostare l'ora.
- * Far avanzare la lancetta dei minuti di circa 4-5 minuti oltre l'ora corretta, quindi regolarla in corrispondenza dell'ora corretta riportandola indietro.
- * È quindi possibile impostare con precisione l'ora esatta riportando la corona alla posizione normale in sincronizzazione con un segnale orario.

Letture dei secondi

- * L'estremità corta della lancetta dei secondi punta verso il semicerchio interno per indicare dai 45 secondi ai 15 secondi, mentre l'estremità lunga punta verso il semicerchio esterno per indicare dai 15 secondi ai 45 secondi.



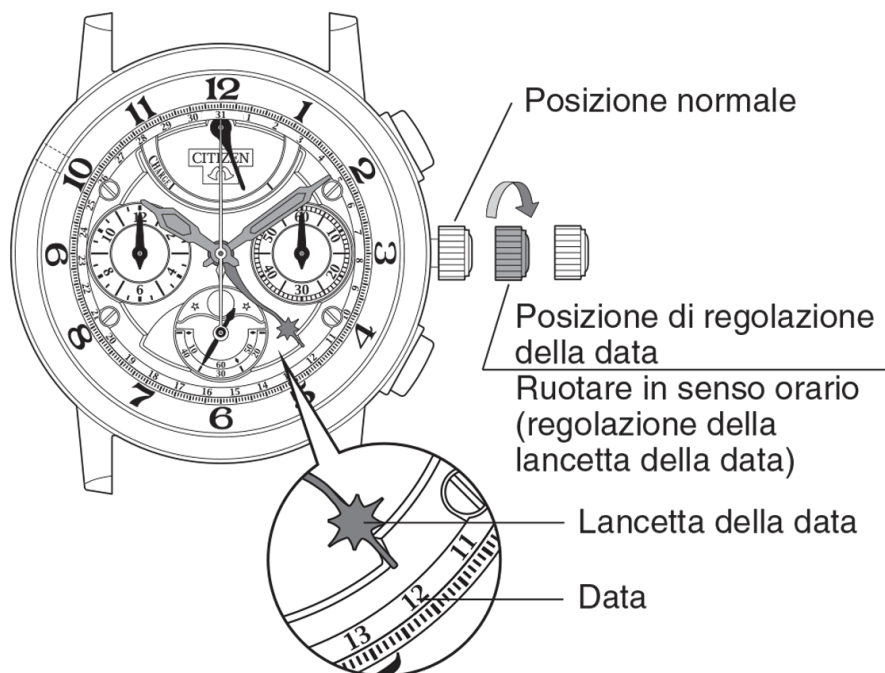
Indicazione dell'estremità corta della lancetta dei secondi da 45 a 15 secondi



Indicazione dell'estremità lunga della lancetta dei secondi da 15 a 45 secondi

Procedura per l'impostazione della data

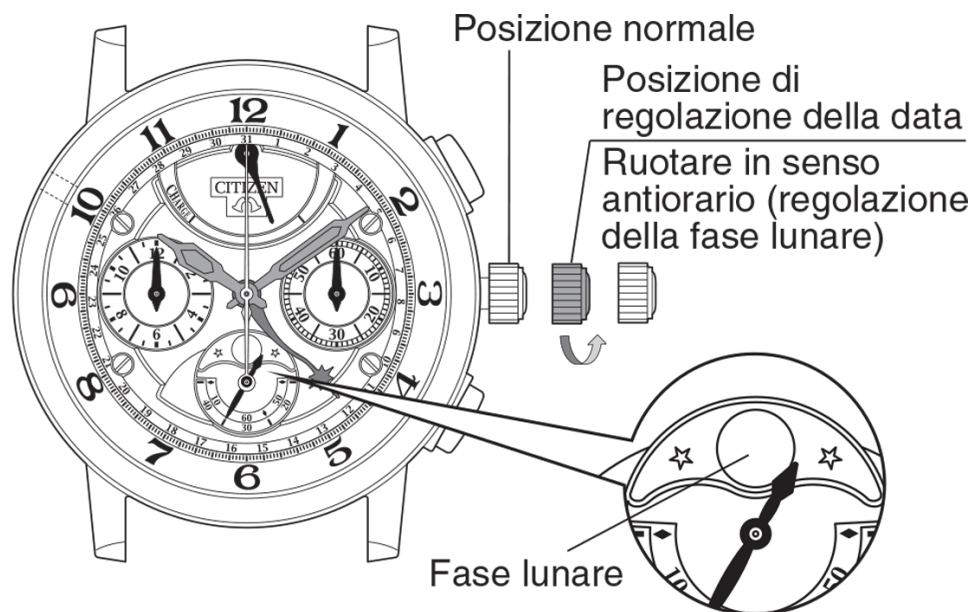
- L'orologio non dispone di un calendario automatico, ma indica la data in base a un ciclo di 31 giorni. Alla fine dei mesi con meno di 31 giorni (i mesi di 30 giorni e febbraio), usare la corona per regolare la data al primo giorno del mese successivo.



1. Estrarre la corona al primo scatto (posizione di regolazione della data).
2. Ruotare la corona **in senso** orario per regolare la lancetta della data e impostare la data. (Ruotando la corona in senso antiorario si regola la fase lunare.) Evitare di impostare la data tra le 9:00 PM e le 1:00 AM, in quanto regolando la data durante tale periodo di tempo, il giorno successivo la data potrebbe non cambiare.
3. Dopo aver impostato la data, riportare la corona alla posizione normale.
 - * La lancetta della data cambia automaticamente intorno alle 12:00 AM. Se la data cambia intorno alle 12:00 PM, far avanzare l'orologio di 12 ore, quindi regolare nuovamente la data.

Procedura per l'impostazione della fase lunare

L'indicatore della fase lunare visualizza le fasi della luna, senza tuttavia riprodurre l'effettiva forma della luna nei vari momenti. Va pertanto utilizzato solo come riferimento per conoscere la fase lunare corrente.



1. Estrarre la corona al primo scatto (posizione di regolazione della data).
2. Impostare la fase lunare corrente ruotando la corona in senso **antiorario**. (Ruotando la corona in senso orario si regola la data.)
 - Verificare la fase lunare corrente nel giornale o altrove, quindi regolare il simbolo della luna facendo riferimento a "Lettura della fase lunare", nella pagina successiva.

Suggerimento per la precisa impostazione della fase lunare

Per regolare con maggiore precisione la fase lunare, effettuarne l'impostazione in un concomitanza con la luna nuova (il simbolo della luna non è visibile: giorno 0) o con la luna piena (la luna è in corrispondenza delle ore 12:00: giorno 15).

Lettura della fase lunare (esempi della posizione dell'indicatore)

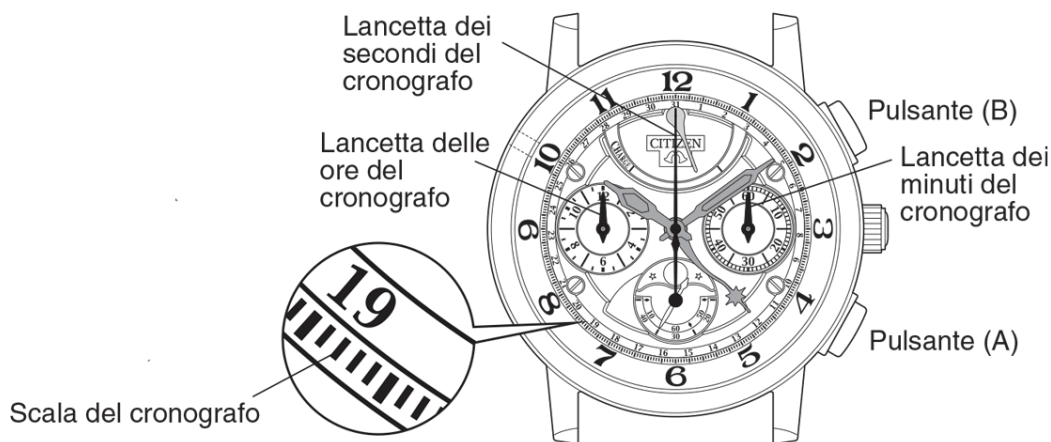
Luna nuova Giorno 0 (Marea massima)	Primo quarto Intorno al giorno 7 (Marea minima)	Luna piena Intorno al giorno 15 (Marea massima)	Ultimo quarto Intorno al giorno 22 (Marea minima)

7. Uso del cronografo

* Il cronografo è in grado di cronometrare e visualizzare il tempo fino a 12 ore in unità di 1/5 di secondo. Il cronografo si arresta automaticamente quando sono trascorse 12 ore.

* Prima di avviare il cronografo, controllare che tutte le lancette del cronografo siano ritornate in corrispondenza delle ore 12:00. Se le lancette non sono alle ore 12:00, premere il pulsante (A) per portarle in tale posizione.

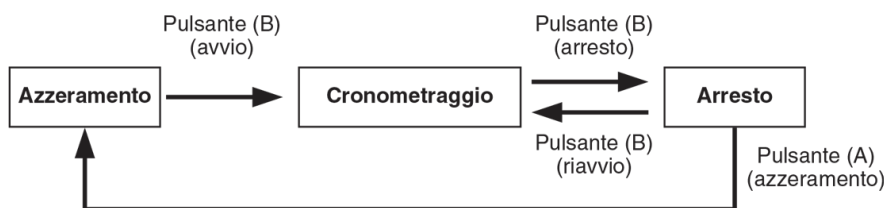
[Stato di azzeramento del cronografo]



La forza richiesta per premere il pulsante (B) è leggermente superiore quando si avvia il cronografo per la prima volta, per indicare che ha inizio il cronometraggio. Premere con decisione il pulsante (B) fino a sentire uno scatto.

Procedura di cronometraggio

1. Premere il pulsante (A) per azzerare il cronografo, quindi premere il pulsante (B) per avviare il cronometraggio. Premere nuovamente il pulsante (B) per arrestare il cronometraggio.
 - Il cronometraggio parte o si arresta ad ogni pressione del pulsante (B).
2. Dopo aver arrestato il cronografo, premere il pulsante (A) per azzerarlo.
 - Premendo il pulsante (A) durante il cronometraggio, il cronografo non si azzerava. Per azzerare il tempo, premere prima il pulsante (B), in modo da arrestare il cronometraggio, quindi premere il pulsante (A).



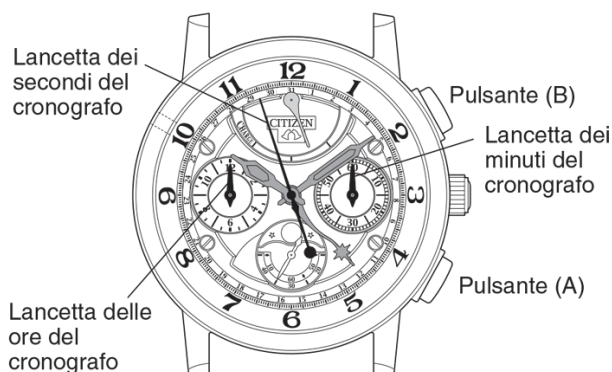
Per riprendere il cronometraggio dopo 12 ore di funzionamento del cronografo

- Dopo 12 ore di funzionamento del cronografo, il cronometraggio si arresta automaticamente e tutte le lancette del cronografo si fermano in corrispondenza delle ore 12:00. Benché le lancette siano in questa posizione tuttavia, il cronografo non è azzerato, e quindi per effettuare un nuovo cronometraggio è necessario azzerare il cronografo.

[Cronografo con la lancetta dei secondi non azzerata correttamente]

<Procedura di azzeramento>

1. Premere il pulsante (B) per arrestare il cronografo.
2. Premere il pulsante (A) per azzerare il cronografo.



- Con queste operazioni si azzerano il cronografo dopo 12 ore di funzionamento. Premendo il pulsante (B) è possibile riprendere il cronometraggio.

Note

* **Non sottoporre l'orologio a forti urti durante il cronometraggio.**

- Se l'orologio subisce un forte urto durante il cronometraggio o dopo l'arresto automatico del cronografo dopo 12 ore di funzionamento, le lancette del cronografo potrebbero andare fuori posizione. In tal caso, usare la procedura descritta per azzerare il cronografo.

8. Lettura dell'indicatore di carica

- L'indicatore di carica fornisce un'indicazione generale del livello di carica corrente della batteria secondaria in una scala di quattro livelli.
- La lancetta dell'indicatore di carica punta verso il centro di ciascun livello.
- L'indicatore di carica fornisce solo una stima approssimativa del livello di carica della batteria. È possibile fare riferimento a questo livello durante l'uso dell'orologio. Si raccomanda di caricare abitualmente l'orologio almeno fino al livello 2.
- La durata di un livello di carica dopo aver caricato completamente l'orologio varia a seconda dell'uso del cronografo.

Letture dell'indicatore di carica della batteria secondaria

Livello	CHARGE	Livello 1	Livello 2	Livello 3
Livello di carica indicato				
Carica rimanente (valore indicativo)	Circa 6 giorni	Da 6 giorni a 6 mesi circa	Da 6 mesi a 9 mesi circa	Da 9 mesi a 10 mesi circa
	Livello in cui si attiva la funzione di avvertimento di carica insufficiente	Livello in cui la carica dell'orologio è bassa (caricare prontamente l'orologio fino al livello 3)	Livello in cui l'orologio può essere usato senza preoccuparsi di caricarlo	Livello in cui l'orologio è completamente carico

Nota

Quando la lancetta dell'indicatore di carica punta verso "CHARGE", la carica della batteria secondaria è al minimo e la lancetta dei secondi si muove a intervalli di 2 secondi. In seguito la batteria secondaria esaurisce del tutto la carica in circa 6 giorni, dopodiché l'orologio si ferma. Assicurarsi di caricare l'orologio prima di arrivare a questo punto.

9. Riferimento generale per i tempi di carica

Il tempo di carica varia a seconda del modello dell'orologio (anche a seconda del colore del quadrante). I tempi di seguito riportati sono puramente indicativi. * Per tempo di carica si intende il tempo durante il quale l'orologio rimane costantemente esposto alla luce.

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica (stimato)			
		Tempo di carica richiesto per 1 giorno di funzionamento	Tempo di carica dell'orologio fermo fino al livello 1 (movimento a intervalli di 1 secondo)	Tempo di carica dell'orologio fermo fino al livello 2	Tempo di carica dell'orologio fermo fino al livello 3 (carica completa)
500	All'interno di un normale ufficio	4 ore	45 ore	—	—
1,000	60-70 cm sotto una lampada fluorescente (30 W)	2 ore	25 ore	—	—
3,000	20 cm sotto una lampada fluorescente (30 W)	40 minuti	6,5 ore	130 ore	210 ore
10,000	All'aperto con tempo nuvoloso	12 minuti	2 ore	40 ore	70 ore
100,000	All'aperto d'estate, alla luce solare diretta	2 minuti	25 minuti	6 ore	10 ore

Tempo di carica richiesto per 1 giorno di funzionamento: Tempo richiesto per caricare l'orologio consentendogli di funzionare per 1 giorno con movimenti a intervalli di 1 secondo.

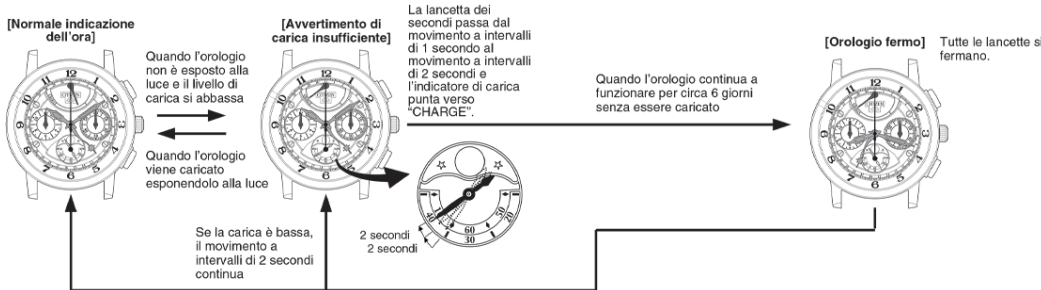
Tempo di carica completa: Tempo richiesto per caricare completamente l'orologio fermo.

Livello 1: L'orologio non è abbastanza carico anche se il movimento è a intervalli di 1 secondo.

Caricare l'orologio almeno fino al livello 2.

10. Funzioni esclusive per gli orologi a carica solare

Se l'orologio passa dalla normale indicazione dell'ora all'avvertimento di carica insufficiente, caricarlo **finché la lancetta dell'indicatore di carica non raggiunge il livello 3**, esponendolo alla luce come descritto nella sezione 9, "Riferimento generale per i tempi di carica".



Non impostare l'ora prima di aver esposto l'orologio alla luce e di averlo caricato **finché la lancetta dell'indicatore di carica non raggiunge il livello 3 (la lancetta dei secondi torna al movimento a intervalli di 1 secondo)**.

Nota Dopo che si ferma, l'orologio non riprende immediatamente il funzionamento quando viene esposto alla luce. Perché riprenda il funzionamento sono necessari almeno 10 minuti di carica.

Funzione di avvertimento di carica insufficiente

Questa funzione indica che il livello di carica è basso facendo passare la lancetta dei secondi dal movimento a intervalli di 1 secondo al movimento a intervalli di 2 secondi. Quando questo si verifica, caricare prontamente l'orologio. In questo stato di carica il cronografo non funziona.

Funzione di prevenzione sovraccarica

Quando il quadrante dell'orologio è esposto alla luce e una volta che la batteria secondaria è caricata del tutto, la funzione di prevenzione sovraccarica dell'orologio si attiva automaticamente per evitare un ulteriore caricamento. Ciò impedisce che una carica eccessiva possa influire negativamente sulla batteria secondaria, sulla precisione di misurazione del tempo e sulle funzioni e prestazioni dell'orologio.

11. Precauzioni d'uso

Caricare regolarmente l'orologio

Indossando indumenti con maniche lunghe, si impedisce all'orologio di ricevere abbastanza luce, e ciò può comportare una carica insufficiente. Prestare particolare attenzione alla necessità di effettuare cariche regolari durante l'inverno.

ATTENZIONE Precauzioni per la carica

- Il surriscaldamento dell'orologio durante l'operazione di carica può provocare lo scolorimento dell'esterno dell'orologio, la deformazione dell'orologio o il danneggiamento dei componenti in movimento. Non caricare l'orologio in ambienti a temperature elevate (pari o superiori a 60°C).

Esempi:

- Caricare l'orologio posizionandolo vicino a lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente.

- Caricare l'orologio posandolo su superfici che si riscaldano facilmente, quali il cruscotto di un'automobile.
- Se si carica l'orologio con lampade a incandescenza, lampade alogene o altre fonti di luce che si riscaldano facilmente, posizionarlo ad almeno 50 cm di distanza dalla fonte di luce per evitare il surriscaldamento.

AVVERTENZA Uso della batteria secondaria

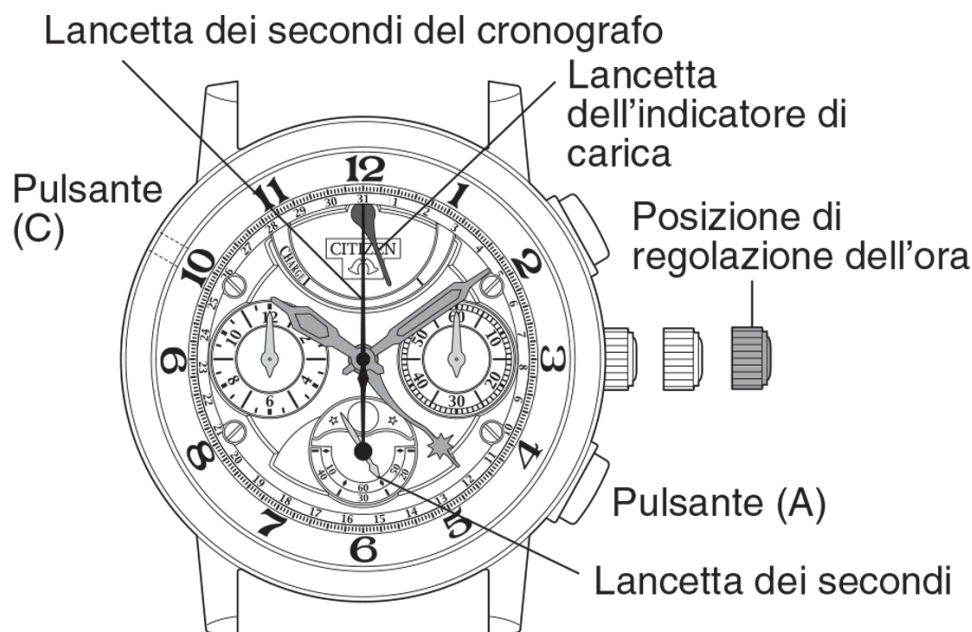
- Non rimuovere la batteria secondaria dall'orologio da solo, se non è inevitabile.
- Se si deve rimuovere la batteria, riporla al di fuori della portata dei bambini, per evitare che venga accidentalmente ingerita.
- In caso di ingestione della batteria secondaria, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Per la sostituzione della batteria secondaria rivolgersi a personale di assistenza qualificato.

12. Sostituzione della batteria secondaria

La batteria secondaria non necessita di essere sostituita regolarmente come gli orologi normali all'ossido d'argento. Se la carica non raggiunge il livello 3 pur caricando l'orologio come descritto nella sezione "9. Riferimento generale per i tempi di carica", rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato l'orologio oppure a un Centro di assistenza Citizen.

13. Azzeramento totale

- L'orologio potrebbe non indicare correttamente l'ora se subisce un forte urto oppure se viene esposto all'elettricità statica, a magneti o ad altri fattori di disturbo. Se questo si dovesse verificare, eseguire la procedura di azzeramento totale.
- Prima di eseguire la procedura di azzeramento totale, assicurarsi di caricare l'orologio **finché la lancetta dell'indicatore di carica non raggiunge almeno il livello 2** e accertare che il cronografo sia azzerato.



Procedura di azzeramento totale

1. Quando la lancetta dei secondi raggiunge la posizione di 60 secondi, estrarre la corona alla posizione di regolazione dell'ora (secondo scatto).
 2. Premere contemporaneamente il pulsante (A) e il pulsante (C).
 - La lancetta dell'indicatore di carica si porta al livello 3 e l'orologio esegue automaticamente l'allineamento della posizione di riferimento.
 3. Riportare la corona alla posizione normale.
 - La lancetta dell'indicatore di carica effettua un movimento dimostrativo (a pendolo) e la lancetta dei secondi inizia a muoversi a intervalli di 1 secondo. La lancetta dell'indicatore di carica punta verso il livello 2 o 3.
- Questo completa la procedura di azzeramento totale. Prima di usare l'orologio, impostare correttamente l'ora e le altre funzioni utilizzando le rispettive procedure. Se non è possibile eseguire la procedura di azzeramento totale, far riparare l'orologio.






14. Precauzioni

AVVERTENZA: Classificazione dei diversi grandi di resistenza all'acqua

Non tutti gli orologi sono resistenti all'acqua in egual modo, così come specificato nella tabella seguente.

L'unità "bar" è approssimativamente uguale a 1 atmosfera. * WATER RESIST (ANT) xx bar può essere indicata anche con l'abbreviazione W.R. xx bar.

Per un corretto uso dell'orologio, verificarne il grado di resistenza all'acqua confrontando la tabella con le indicazioni riportate sul quadrante e/o sulla cassa dell'orologio.

Indicazione			Esempi di impiego				
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)	Dati tecnici	 Lieve esposizione all'acqua (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	 Discreta esposizione all'acqua (lavaggio del viso, lavori in cucina, nuoto, ecc.)	 Sport di mare (immersioni subacquee)	 Immersioni con autorespiratore (con serbatoio per aria compressa)	 Funzionamento della corona o dei pulsanti con umidità visibile
WATER RESIST oppure nessuna indicazione	WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
WR 50 oppure WATER RESIST 50	WATER RESIST (ANT) 5 bar oppure WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
WR 100/200 oppure WATER RESIST 100/200	WATER RESIST (ANT) 10bar /20bar oppure WATER RESIST (ANT)	Resistente all'acqua a 10/20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

AVVERTENZA: Classificazione dei diversi gradi di resistenza all'acqua

- Resistenza all'acqua fino a 3 atmosfere: Questo orologio non può essere impiegato per sport acquatici ed il suo grado di resistenza all'acqua è da intendersi solo per piccoli schizzi d'acqua es. (pioggia leggera o lavaggio del viso o delle mani).
- Resistenza all'acqua fino a 5 atmosfere: Questo orologio può essere impiegato per sport acquatici di superficie ma non può essere impiegato per immersioni subacquee.
- Resistenza all'acqua fino a 10/20 atmosfere: Questo orologio può essere utilizzato per sport acquatici di superficie e per immersioni in apnea ma non può essere utilizzato per immersioni con autorespiratore.

ATTENZIONE

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se il vostro orologio ha una corona del tipo con bloccaggio a vite, assicurarsi di stringere completamente la corona.
- NON azionare la corona o dei pulsanti con le dita bagnate o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e danneggiarlo.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciacquarlo successivamente con acqua dolce ed asciugarlo con un panno asciutto.
- Se l'umidità è penetrata nell'orologio oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciare l'orologio in uno stato del genere permetterà il formarsi di ruggine all'interno.
- Se nell'orologio penetra dell'acqua di mare, portarlo immediatamente a riparare, onde evitare che la pressione all'interno dell'orologio aumenti provocando il distaccarsi di alcune parti dell'orologio es. (vetro, corona e pulsanti).

ATTENZIONE: mantenere pulito l'orologio

- La polvere e lo sporco si depositano con facilità tra la cassa e la corona dell'orologio e possono rendere difficile l'estrazione della corona. Onde evitare ciò, ruotare di tanto in tanto la corona mentre si trova in posizione normale e rimuovere, quindi, lo sporco che si è accumulato con uno spazzolino.
- Si raccomanda, inoltre, di pulire saltuariamente tutto l'orologio in quanto la polvere e lo sporco che si depositano sugli interstizi presenti sull'orologio, possono causare ruggine nonché sporcare gli abiti.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- La pulizia del cinturino in materiale metallico, plastico o elastico va eseguita con acqua e sapone neutro utilizzando uno spazzolino morbido. Qualora l'orologio non sia resistente all'acqua, fare eseguire questa operazione dal rivenditore di fiducia.

NOTA: Per le operazioni di pulizia, evitare sempre l'utilizzo di solventi quali diluente, benzina o acetone ecc. in quanto possono danneggiare le finiture dell'orologio.

ATTENZIONE: Temperatura operativa

- Utilizzare l'orologio nei limiti della gamma di temperatura specificato sul manuale delle istruzioni.
L'utilizzo dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata può danneggiarne il corretto funzionamento o può causare provocare un deterioramento delle funzioni o addirittura l'arresto totale dell'orologio.
- NON utilizzare l'orologio a temperature elevate es. (durante la sauna) onde evitare scottature della pelle.
- NON utilizzare l'orologio in posti dove possa essere sottoposto a temperature elevate (es. il cruscotto o il vano porta oggetti o dell'automobile in quanto eventuali parti in plastica dell'orologio si possono deformare o si può provocare un deterioramento dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi magnetici. L'orologio se sottoposto a campi magnetici es. (radiotelefono, collare magnetico, serrature magnetiche) può non indicare correttamente l'orario. In questi casi, allontanarsi dal campo magnetico e reimpostare l'ora esatta.
- NON sottoporre l'orologio a forti campi di elettricità statica quali possono essere quelli generati da uno schermo TV o altri elettrodomestici in quanto possono influire sulla funzione di ora esatta dell'orologio.
- NON sottoporre l'orologio a forti urti es. (farlo cadere su superfici rigide).
- Evitare il contatto dell'orologio con prodotti chimici o gas corrosivi. Il contatto dell'orologio con solventi quali il diluente, la benzina o altre sostanze simili può provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc. Il contatto con il mercurio es. (quello contenuto nel termometro) causa lo scolorimento delle parti intaccate.

Controlli periodici

Per garantire la sicurezza e la durata dell'orologio, esso deve essere controllato una volta ogni due o tre anni.

Per mantenere impermeabile l'orologio, la guarnizione deve essere sostituita ad intervalli regolari. Occorre inoltre controllare e, se necessario, sostituire altri componenti. Al momento della sostituzione, richiedere l'uso di componenti originali Citizen.

15. Caratteristiche tecniche

1. **Modello:** 9800
2. **Tipo:** Orologio analogico a carica solare
3. **Precisione:** Entro ± 15 secondi al mese in media (usato a temperature normali comprese tra $+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$)
4. **Frequenza del quarzo:** 32.768 Hz
5. **Temperature di funzionamento:** Da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
6. **Funzioni di visualizzazione:**
 - Ora: Ore, minuti, secondi
 - Data: Data (indicazione tramite lancetta) e fase lunare
7. **Funzioni aggiuntive:**
 - Cronografo (cronometraggio fino a 12 ore in unità di 1/5 di secondo)
 - Indicatore di carica (indicatore a ventaglio, 4 livelli)
 - Funzione di avvertimento di carica insufficiente (movimento a intervalli di 2 secondi)
 - Funzione di prevenzione sovraccarica
8. **Tempi di funzionamento continuo:**
 - Tempo da una carica completa all'arresto dell'orologio senza effettuare ulteriori cariche: circa 10 mesi (il tempo di funzionamento continuo varia a seconda della frequenza di impiego del cronografo).
 - Tempo dall'inizio del movimento a intervalli di 2 secondi all'arresto dell'orologio: circa 6 giorni.
9. **Batteria:** Batteria secondaria, 1

* Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso quando vengono apportati miglioramenti ai prodotti.